

La Entrada para los Hijos de los Victoriosos – Un Comentario a la Introducción a las Acciones de Bodhisattvas

Cuarto capítulo: La Diligencia

Una explicación de las desventajas de abandonar la Bodhicitta, de la importancia de practicar virtud, de los peligros de las emociones aflictivas y de la mayor importancia de eliminarlas.

Autor: Gyaltsab Rinpoche

Tema: Bodhicitta y las seis perfecciones

Traductor del tibetano: Ven. Fedor Stracke

Traductor del inglés (con referencia al tibetano): Thomas Cerny

Traducción de los versos raíces del Servicio de Traducción de la FPMT Hispana

Índice

LA MANERA DE ENTRENARSE EN LAS ACCIONES DE LAS PERFECCIONES	6
LA MANERA DE MEDITAR EN LA DILIGENCIA QUE ES LA PRÁCTICA AUXILIAR QUE IMPIDE LA DEGENERACIÓN DEL ENTRENAMIENTO EN LA BODHICITTA	6
EXPLICACIÓN DEL TEXTO DEL CAPÍTULO	6
EXPLICACIÓN BREVE DE LA MEDITACIÓN EN LA DILIGENCIA	6
EXPLICACIÓN EXTENSA	8
MEDITAR EN LA DILIGENCIA PARA LA BODHICITTA	8
LA RAZÓN POR QUÉ NO ES CORRECTO ABANDONAR LA BODHICITTA	8
LAS DESVENTAJAS DE ABANDONARLA	8
La desventaja de ir a los reinos inferiores	8
La razón por ir a los reinos inferiores	9
Pruebas de ello en los textos	9
Eliminar dudas	10
La degeneración del propósito de los demás	10
Si la propia Bodhicitta degenera, se trata de un fallo grave y hace que degeneren también el trabajo que uno ha hecho para los demás	10
El mismo resultado surge de impedir el trabajo virtuoso de otro Bodhisattva	11
La razón por ello	11
Uno estará lejos de lograr una de las tierras	12
LA DILIGENCIA EN EL ENTRENAMIENTO	14
ABANDONAR FALLOS CON DILIGENCIA	14
SI UNO NO ELIMINA ACCIONES NEGATIVAS Y CAÍDAS, UNO SEGUIRÁ EN LOS REINOS INFERIORES	14
LOS BUDAS Y BODHISATTVAS PRACTICAN LA ECUANIMIDAD	14
LAS LIBERTADES Y DONES SON RAROS	16

Si la Bodhicitta degenera, las libertades y dones con la condición de cuatro ruedas es difícil de encontrar	16
A pesar de encontrarlo hacer esfuerzo sabiendo que se va perdiendo rápido	16
SI UNO RENACE EN LOS REINOS INFERIORES, NO PUEDE GENERAR VIRTUD	17
No hay posibilidad de practicar virtud si uno renace en los reinos inferiores	17
Si uno no se esfuerza en los reinos felices, uno estará ignorante de lo que hay que practicar y abandonar en los reinos inferiores	17
Es sumamente difícil liberarse de los reinos inferiores	18
POR QUÉ ES DIFÍCIL ENCONTRAR LAS LIBERTADES Y DONES	18
MEDITAR EN LO VIRTUOSO CON DILIGENCIA	19
Es correcto hacer esfuerzo para eliminar la no-virtud infinita que uno ha acumulado anteriormente	19
Un momento de sufrimiento agota este resultado, pero no agota los reinos inferiores	19
Por qué es correcto hacer esfuerzo con el antídoto a lo negativo	19
Estar decepcionado por no hacer esfuerzo al haber obtenido una existencia feliz	20
Uno va a sufrir en esta vida	20
Más adelante uno estará abrumado por los sufrimientos de los reinos inferiores	20
Por qué es correcto abandonar negatividades y practicar virtud	21
Si uno va a los reinos inferiores después de que se agote el precioso nacimiento humano, uno no es inteligente	21
Es correcto reflexionar sobre la causa de la ignorancia	21
ABANDONAR LAS AFLICCIONES CON DILIGENCIA	22
REFLEXIONAR SOBRE LAS DESVENTAJAS DE LAS AFLICCIONES	22
Reflexionar sobre cómo las aflicciones nos causan daño	22
Nos roban nuestra libertad	22
Generan sufrimientos ilimitados	22
Nos causan daño durante un tiempo infinito	23
Porqué es incorrecto ser amigable con las aflicciones	24
Es incorrecto tener paciencia con las aflicciones	24
Reflexionar sobre cómo nos causan daño mental	24
Reflexionar sobre cómo nos causan daño físico	24
Armarse de valor para eliminarlas	25
ES INCORRECTO ESTAR CANSADO DE LA DIFICULTAD DE ELIMINAR LAS AFLICCIONES	25
Estar decidido que uno puede eliminar las aflicciones sin cansarse de las dificultades	25
Los beneficios de esforzarse en eliminar las aflicciones	26

Es correcto ser paciente con las dificultades que son las causas para el propio bien	26
Es correcto ser paciente con las dificultades que son las causas para el bien de los demás	27
Por qué es necesario cumplir la promesa que uno ha hecho	27
Es correcto esforzarse en los entrenamientos que eliminan las aflicciones	27
Esforzarse en el antídoto a las aflicciones	28
Esforzarse para nunca caer bajo el control de las aflicciones mentales	28
MEDITAR EN EL ENTUSIASMO PORQUE ESFORZÁNDOSE UNO PUEDE ELIMINAR LAS AFLICCIONES	29
Cuando uno echa a las aflicciones por completo de la mente, no tienen otro sitio donde morar	29
Haciendo esfuerzo se pueden eliminar porque surgen de una causa errónea	29
Si se eliminan por completo, no tienen ningún sitio donde quedarse y es correcto abandonarlas	30
RESUMEN	31
EL NOMBRE DEL CAPÍTULO	31

Del *Compendio de Sabiduría* de Asanga:

¿Qué es la diligencia?

Es una conciencia morando con entusiasmo en el no-apego, la no-aversión y la no-ignorancia, que protege la meditación en lo positivo/virtuoso y protege la mente de fenómenos contaminados.

La diligencia tiene la función de ser la base para lograr perfectamente y completamente todas las perfecciones normales y transcendentales.

La diligencia

La manera de entrenarse en las acciones de las perfecciones

(La manera de meditar en la diligencia que es la práctica auxiliar que impide la degeneración del entrenamiento en la Bodhicitta; Explicación del entrenamiento en la ética a través de relacionarlo con la atención e introspección, los métodos para mantener puros los Dharmas virtuosos¹; Explicación del entrenamiento en las cuatro perfecciones restantes²; Explicación de la práctica de la generosidad de dar el propio cuerpo, cosas materiales y raíces de virtud a los demás a través de la práctica auxiliar de la dedicación³)

La manera de meditar en la diligencia que es la práctica auxiliar que impide la degeneración del entrenamiento en la Bodhicitta

(Explicación del texto del capítulo; Explicación del nombre del capítulo)

Explicación del texto del capítulo

(Explicación breve de la meditación en la diligencia; Explicación extensa; Resumen)

Explicación breve de la meditación en la diligencia

Así, una vez generada firmemente la mente del despertar,
el hijo del Conquistador no debe flaquear;
se debe esforzar siempre
para no apartarse nunca de esta práctica. [1]

Después de que los hijos de los victoriosos, los Bodhisattvas, establecieran muy firmemente las dos mentes de la iluminación, tal como fue explicado previamente, deberían protegerlas inquebrantablemente con la diligencia, para no desviarse de ellas ni por un momento.

Además, deberían proteger inquebrantablemente los entrenamientos de las seis perfecciones y las cuatro maneras de reunir discípulos, para no desviarse de ellos y para que no disminuyan nunca.

¹ Este título es el comienzo del quinto capítulo

² Este título abarca los capítulos seis, siete, ocho y nueve

³ Este título es el comienzo del décimo capítulo

Gachen Yeshe Gyaltzen:

La diligencia es una conciencia que no está bajo el control de las aflicciones y que mora en el entusiasmo de estar libre de las aflicciones.

La diligencia protege la mente de fenómenos contaminados y logra lo positivo.

Explicación extensa

(Meditar en la diligencia para la Bodhicitta; La diligencia en el entrenamiento)

Meditar en la diligencia para la Bodhicitta

(La razón por qué no es correcto abandonar la Bodhicitta; Las desventajas de abandonarla)

La razón por qué no es correcto abandonar la Bodhicitta

En el caso de las acciones imprudentes
o de actos que no han sido bien considerados,
aunque se haya hecho una promesa,
es adecuado reconsiderar si se deben llevar a cabo o no. [2]

Las acciones imprudentes, emprendidas sin considerar sus ventajas y desventajas, y las acciones que no han sido bien consideradas, antes de emprenderlas, son acciones que se deberían analizar más tarde, para decidir si se deberían llevar a cabo o no, a pesar de haber tomado una promesa previamente.

Pero, ¿cómo puedo apartarme nunca
de lo que ha sido examinado
por la gran sabiduría de los budas y sus hijos,
e incluso muchas veces por mí mismo? [3]

Tal como dice el *Sutra solicitado por Subahu*, los budas y sus hijos, tal como Maitreya, investigaron esta mente con mucha sabiduría, alabaron sus cualidades y en Sutas como la *Serie de Tallos*, enseñaron sobre cómo ésta es imprescindible. Uno mismo también debería reflexionar bien sobre el desarrollo de esta mente, a través de investigar sus beneficios y otros puntos.

Haberlo establecido de tal manera, ¿cómo se podría descartar? Uno lo protege de la degeneración, hasta alcanzar la iluminación.

Las desventajas de abandonarla

(La desventaja de ir a los reinos inferiores; La degeneración del propósito de los demás; Uno estará lejos de lograr una de las tierras)

La desventaja de ir a los reinos inferiores

(La razón por ir a los reinos inferiores; Pruebas de ello en los textos; Eliminar dudas)

La razón por ir a los reinos inferiores

Si después de hacer tal promesa
no la pongo en acción,
entonces habiendo engañado a todos los seres vivos
¿qué tipo de renacimiento tomaré? [4]

Al haber tomado la promesa de establecer a todos los seres vivos en el estado de la iluminación, si uno no practica el camino para lograrlo, significa decepcionar a todos los seres vivos. En este caso, cómo será posible cambiar de destino, ya que uno nunca saldrá de los reinos inferiores.

Pruebas de ello en los textos

Si (los budas) han enseñado
que el que no dé la cosa más pequeña
que una vez tuvo intención de dar
renacerá como espíritu hambriento, [5]

En cuanto a no dar el objeto de ofrenda que uno ya ha dado mentalmente, aunque sólo sea una miga de comida, dice el *Sutra del Emplazamiento Cercano de la Atención*:

Si no dan, ni lo poco que pensaban dar, van a renacer como transmigrante en el reino de los espíritus ávidos. Si no dan, lo que prometieron dar, el ser vivo irá al reino del infierno.

Del *Sutra que divide los Transmigrantes*:

Cualquiera, que no da el arroz y las verduras, los tubérculos y frutas que pensaba dar, experimentará el reino de los espíritus ávidos y mucho sufrimiento.

Entonces, si engaño a todos los seres
después de invitarles sinceramente
al gozo insuperable,
¿tomaré un renacimiento feliz? [6]

Si aquello es una causa para renacer en el reino de los espíritus ávidos, ¿cómo podría uno ir a un reino feliz, si uno decepciona a todos los seres vivos, habiéndoles invitado a disfrutar de la felicidad superior y la felicidad temporal de dioses y humanos, no meramente con palabras, si no diciéndolo con una voz fuerte y clara, desde el fondo del corazón? Si a continuación uno les descarta, no será posible ir a un lugar feliz.

Eliminar dudas

Solo el Omnisciente conoce
el inconcebible efecto del karma
de las personas que libera
aunque hayan abandonado la mente del despertar. [7]

Pregunta: El Arya Sariputra, habiendo generado la Bodhicitta previamente, estaba practicando las perfecciones cuando un demonio le pidió su mano derecha. Sariputra se cortó su mano derecha y se lo dio al demonio con su mano izquierda. El demonio se ofendió e insultó a Sariputra, que se puso triste y abandonó la Bodhicitta. Aun así, más tarde logró el estado de Arhat. ¿No hay ninguna contradicción aquí, con lo que se enseña en los textos?

Respuesta: Si Sariputra - o incluso cualquier otro ser – se convierte en Arhat a pesar de abandonar la Bodhicitta, entonces se trata de un Karma que no puede ser comprendido por seres ordinarios, si no únicamente por un buda omnisciente. Nadie más puede entenderlo.

La degeneración del propósito de los demás

(Si la propia Bodhicitta degenera, se trata de una caída grave y hace que degeneren también el trabajo que uno ha hecho para los demás; El mismo resultado surge de impedir el trabajo virtuoso de otro Bodhisattva; La razón por ello)

Si la propia Bodhicitta degenera, se trata de un fallo grave y hace que degeneren también el trabajo que uno ha hecho para los demás

Esto, para un bodisatva,
es la peor de las caídas,
porque si sucediera alguna vez,
se debilitaría el bienestar de todos los seres. [8]

Dejar degenerar la Bodhicitta es para los Bodhisattvas la más grave de las caídas raíces. Ya que el deseo de ayudar degenera, si uno tiene este tipo de caída, perjudica a todos los seres vivos, porque la base para la práctica degenera.

Del *Compendio Superior*:

Aunque uno haya practicado el camino y las diez tierras durante diez millones de eones, si uno genera el deseo de convertirse en un Arhat auto-liberador, en este momento la ética está manchada y degenerada. Esta generación mental es mucho más grave que una caída raíz.

Tal como está dicho, si un Bodhisattva con votos descarta la Bodhicitta, adquiere una caída raíz. Si

no tiene votos, aun así su acción negativa es más grave que la caída raíz de los votos de la liberación individual.

El mismo resultado surge de impedir el trabajo virtuoso de otro Bodhisattva

Y si alguien, incluso durante un sólo momento,
dificulta u obstaculiza sus (acciones) positivas,
al debilitar el bienestar de todos,
sus renacimientos en los reinos inferiores no tendrán fin. [9]

Cualquiera que obstruya el mérito, es decir la virtud de un Bodhisattva, aun siquiera por un momento, perjudica la capacidad de este Bodhisattva de lograr el bien de todos los seres. ¿Adónde iría esta persona, si no a los reinos inferiores?

Del Sutra de la Emanación Mágica que Pacífica Completamente:

Es más grave impedir el acto virtuoso de un Bodhisattva que da un poco de comida y bebida a un animal, que robar la comida a todos los seres vivos de Jambudvipa y matarlos.

Por citas como esa uno debería tener cuidado en cuanto a este tema. No se sabe quién es un Bodhisattva por lo que es muy fácil cometer este error. Si uno es capaz de protegerse de este error, entonces uno será seguramente capaz de abandonar el camino de acumular fallos a base de personas.

La razón por ello

Porque si mi ser es perjudicado
por destruir la alegría de un sólo ser,
entonces para qué mencionar cuando se destruye
la alegría de una cantidad de criaturas tan vasta como el espacio. [10]

La razón por qué las acciones aquí mencionadas producen una negatividad infinita:

Si uno destruye la felicidad vital siquiera de un ser, uno cae de su estado superior. Por lo tanto es obvio que uno tiene que renacer en los reinos inferiores, si destruye las causas para la felicidad suprema de todos los innumerables seres vivos.

Uno estará lejos de lograr una de las tierras

Así los que tienen la fuerza de la mente del despertar
y también la fuerza de caer (de ella),
permanecen dando vueltas en la existencia cíclica
y tienen obstáculos durante mucho tiempo para lograr los niveles del
bodhisatva. [11]

Si los que han recibido la caída grave de abandonar la Bodhicitta, generan la Bodhicitta de nuevo, van a seguir dando vueltas en la existencia cíclica, renaciendo en los reinos inferiores y superiores a causa de sus aflicciones y Karma. Estarán muy lejos de lograr las diferentes tierras, tal como la tierra de *Muy Alegre* y demás.

Por lo tanto uno debería esforzarse en impedir la degeneración de la propia Bodhicitta, aunque sea a coste de la propia vida.

Asanga enseñó cinco tipos de diligencia:

- 1 Relacionada al pasado – corregir las acciones pasadas de acuerdo con el Dharma
- 2 Relacionada con el futuro – estar determinado de actuar de acuerdo con el Dharma en el futuro
- 3 Relacionada con el presente – estar determinado de actuar de acuerdo con el Dharma sin distracción en el presente
- 4 Conciencia preparatoria – cambiar la propia actitud, pensando ‘Si sigo de esta manera no es correcto, pero si emprendo esas acciones será correcto’.
- 5 Conciencia siguiente – a base de lo previo, uno sigue practicando virtud

La diligencia en el entrenamiento

(Abandonar fallos con diligencia; Meditar en lo virtuoso con diligencia; Abandonar las aflicciones con diligencia)

Abandonar fallos con diligencia

(Si uno no elimina acciones negativas y caídas, uno seguirá en los reinos inferiores; Los budas y Bodhisattvas practican la ecuanimidad; Las libertades y dones son raros; Si uno renace en los reinos inferiores, no puede generar virtud; Por qué es difícil encontrar las libertades y dones)

Si uno no elimina acciones negativas y caídas, uno seguirá en los reinos inferiores

Por lo tanto, respetuosamente haré
que mis acciones estén de acuerdo con lo que he prometido.
Si no me esfuerzo a partir de ahora
descenderé a reinos inferiores cada vez más bajos. [12]

Por lo tanto debería practicar respetuosamente los entrenamientos para lograr la iluminación, para el bien de los seres vivos, tal como lo he prometido.

Si después de haber generado la Bodhicitta y tomado los votos, no hago ningún esfuerzo, iré continuamente de un reino inferior a otro a causa de mis caídas graves.

Los budas y Bodhisattvas practican la ecuanimidad

Para el beneficio de todas las criaturas,
han vivido y se han ido innumerables budas,
pero debido a mis propios errores
no he sido objeto de su cuidado. [13]

Uno podría pensar que todo irá bien, porque los budas y Bodhisattvas me van a salvar.

Innumerables budas y Bodhisattvas, trabajando para el bien de todos los seres vivos, han pasado ya. Pero a causa de mi propio fallo de dejar degenerar mi Bodhicitta y los entrenamientos, no me he convertido en objeto de su cuidado.

Del Ornamento de Realización Clara: Aunque los reyes de los dioses dejen caer lluvia,

Uno podría pensar que no hay ningún problema, que uno será salvado más tarde.

Y si continuo actuando así,
deberé experimentar una y otra vez
los reinos de sufrimiento, la enfermedad,
la esclavitud, las heridas y el derramamiento de sangre. [14]

Si sigo actuando sin diligencia, no seré objeto de su cuidado y tendré que sufrir sin parar. Tendré que renacer en los reinos inferiores, e incluso si puedo renacer en los reinos felices, estaré enfermo y sin libertad.

De otra manera estaré enfermo en los reinos inferiores y tendré que experimentar muchos tipos de sufrimiento, tal como tener cortados mis brazos y piernas y tener lacerado mi cuerpo.

Las libertades y dones son raros

(Si la Bodhicitta degenera, las libertades y dones con la condición de cuatro ruedas es difícil de encontrar; A pesar de encontrarlo hacer esfuerzo sabiendo que se va perdiendo rápido)

Si la Bodhicitta degenera, las libertades y dones con la condición de cuatro ruedas es difícil de encontrar

Si el que surja un Tatágata, la fe,
el logro de un cuerpo humano
y mi aptitud para cultivar la virtud es tan raro,
¿cuando los obtendré de nuevo? [15]

Uno podría pensar que va a hacer un esfuerzo al obtener las libertades y dones más adelante.

Obtener los cinco dones personales y los cinco dones externos, que hacen posible la meditación virtuosa, es igual de raro que encontrar la flor de Udumbara.

Entre otros los dones son:

- Que un Tatagata ha venido
- Uno tiene fe en las tres cestas de enseñanzas del Buda
- Haber logrado una existencia humano
- Haber nacido en un lugar céntrico
- Tener facultades completas
- No haber transgredido los límites del Karma

Si eso es tan raro, tener una existencia humana con la que uno se entrena en las dos mentes es incluso más raro.

A pesar de encontrarlo hacer esfuerzo sabiendo que se va perdiendo rápido

Aunque hoy tenga salud,
esté bien alimentado y no tenga aflicciones,
la vida es efímera y engañosa:
el cuerpo es como un objeto prestado sólo por un minuto. [16]

Uno podría pensar: Esta existencia que he obtenido ahora, no tiene ningún tipo de obstáculo y está dotada con condiciones favorables. Por lo tanto puedo practicar también más tarde.

No se debería actuar como si uno tuviese tiempo. Una existencia humana sin las condiciones opuestas de enfermedad es como un día del que se dice: ‘Es uno de estos días.’

Paro tal día, sin enfermedad, sin condiciones opuestas dañinas y provisto de las condiciones favorables de comida, bebida y demás, es engañoso. La vida no se para ni un momento, si no va perdiéndose rápidamente. Este cuerpo no es nada más que un préstamo único sobre el que uno no tiene poder alguno.

Por lo tanto, no actúes como si tuvieses tiempo, si no esfuérate!

Si uno renace en los reinos inferiores, no puede generar virtud

(No hay posibilidad de practicar virtud si uno renace en los reinos inferiores; Si uno no se esfuerza en los reinos felices, uno estará ignorante de lo que hay que practicar y abandonar en los reinos inferiores; Es sumamente difícil liberarse de los reinos inferiores)

No hay posibilidad de practicar virtud si uno renace en los reinos inferiores

Y con ese comportamiento
no obtendré de nuevo un cuerpo humano,
y si no obtengo esta forma humana
sólo habrá maldad y no virtud. [17]

No es correcto pensar, que se puede obtener un precioso renacimiento humano tras otro y por lo tanto uno puede practicar más tarde.

Alguien como yo, por las acciones negativas y sin virtud, no logrará una existencia humana, ni en la próxima vida.

Si renazco en los reinos inferiores, sólo acumularé no-virtud y ni lo más mínimo de virtud. Por lo tanto será difícil renacer de nuevo en los reinos felices.

Si uno no se esfuerza en los reinos felices, uno estará ignorante de lo que hay que practicar y abandonar en los reinos inferiores

Si cuando tengo la oportunidad de vivir una vida positiva
mis acciones no lo son, entonces,
¿qué podré hacer cuando esté confundido
por el sufrimiento de los reinos inferiores? [18]

Si a pesar de tener la posibilidad de practicar virtud, no hago ningún esfuerzo ahora, ¿cómo voy a practicarla cuando esté en los reinos inferiores?

Entonces estaré sin ánimo por tener que experimentar el sufrimiento continuo de los reinos inferiores, y seré ignorante respecto a lo que hay que practicar y lo que hay que abandonar. Por consiguiente no seré capaz de practicar nada.

Por lo tanto tengo que esforzarme ahora para lograr de nuevo una preciosa existencia humana.

Es sumamente difícil liberarse de los reinos inferiores

Y si allí no realizo acciones positivas
sino que acumulo mucha maldad,
entonces durante cien millones de eones
ni siquiera oír las palabras “una vida feliz”. [19]

Es sumamente difícil encontrar un precioso renacimiento humano más adelante, porque en esta vida uno no ha generado nada virtuoso, si no acumulado negatividad fácilmente. Por consiguiente durante diez millones de eones uno ni siquiera va a oír la palabra ‘felicidad’.

Por qué es difícil encontrar las libertades y dones

Por estas razones Buda ha dicho
que la existencia humana es extremadamente difícil de obtener,
como el que una tortuga meta su cuello
en el anillo de un yugo a la deriva en un vasto océano. [20]

Porque es tan difícil de encontrar un renacimiento positivo desde los reinos inferiores, el Bagawan enseñó en sus palabras perfectas:

Bikkhus, imaginad que toda la tierra se convierte en un océano enorme en el que un anillo de un yugo se mueve, impulsado por el viento. En este océano hay una tortuga ciega que sólo saca su cabeza del agua cada cien años. Bikkhus, ¿qué pensáis? ¿Será fácil para la tortuga poner su cabeza por este anillo? ‘No, Tatagata.’ El Tatagata respondió: ‘Bikkhus, igual de difícil es encontrar tan sólo una existencia humana.

Si uno no acumula virtud, si no únicamente acumula no-virtud, entonces uno ni va oír la palabra ‘nacimiento feliz’. Por esta razón el Bagawan enseñó, que es más difícil encontrar tan sólo un nacimiento humano, que para la tortuga ciega que sale cada cien años del océano, de poner su cuello por el anillo del yugo que flota en este océano movido por el viento. Por ende es necesario practicar virtud cuando uno tiene una existencia feliz.

Meditar en lo virtuoso con diligencia

(Es correcto hacer esfuerzo para eliminar la no-virtud infinita que uno ha acumulado anteriormente; Un momento de sufrimiento agota este resultado, pero no agota los reinos inferiores; Por qué es correcto hacer esfuerzo con el antídoto a lo negativo)

Es correcto hacer esfuerzo para eliminar la no-virtud infinita que uno ha acumulado anteriormente

Si incluso por la negatividad de un instante
se puede pasar un eón en el infierno más profundo,
entonces qué se puede decir de un estado favorable de existencia
si se han acumulado negatividades desde tiempo sin principio. [21]

¿Si uno tiene que permanecer en el infierno más profundo por un momento de enfado hacia un Bodhisattva, entonces no hace falta decir que uno no podrá tener una existencia feliz, a causa de la negatividad en la propia mente, que ha sido acumulado desde tiempo sin principio y que aún no ha sido eliminada por un antídoto?

Uno debería entrenarse en la purificación de negatividades a través de los cuatro poderes.

Un momento de sufrimiento agota este resultado, pero no agota los reinos inferiores

Pero no me liberaré sólo
con experimentar ese (renacimiento en un infierno),
porque mientras lo esté experimentando
cometeré otras muchas negatividades. [22]

Uno podría pensar: No es difícil liberarse de los reinos inferiores, porque cuando se agote el resultado, voy a renacer en un reino feliz.

Nadie se puede liberar de los reinos inferiores, meramente a causa de experimentar el resultado de una sola acción negativa. Mientras uno experimenta el resultado de sufrimiento de un Karma negativo creado anteriormente, sin quererlo uno sigue creando más negatividades que van a resultar en mucho sufrimiento.

En los reinos inferiores, la virtud es débil y negatividades se acumulan continuamente. Por consiguiente uno debería hacer esfuerzo para eliminar las causas de los reinos inferiores.

Por qué es correcto hacer esfuerzo con el antídoto a lo negativo

(Estar decepcionado por no hacer esfuerzo al haber obtenido una existencia feliz; Uno va a sufrir en esta vida; Más adelante uno estará abrumado por los sufrimientos de los reinos inferiores; Por qué es correcto abandonar negatividades y practicar virtud)

Estar decepcionado por no hacer esfuerzo al haber obtenido una existencia feliz

Por lo tanto,
si cuando he encontrado semejante libertad
no hago lo que es positivo,
no podría haber mayor decepción ni mayor locura. [23]

Habiendo logrado con dificultad la libertad con gran propósito, si no hago esfuerzo y medito en las causas para un estado superior y la liberación, entonces no habrá mejor manera de decepcionarme a mí mismo.

Además no hay ignorancia peor, que la ignorancia de no saber lo que hay que practicar y lo que hay que abandonar.

Uno va a sufrir en esta vida

Si después de entenderlo
continúo en mi necedad con la pereza,
cuando llegue la hora de la muerte
sentiré una tremenda angustia. [24]

Si después de haber realizado que necesito hacer esfuerzo para lograr virtud y eliminar negatividad, sigo siendo perezoso con la mente de la iluminación, la práctica de las perfecciones y demás, entonces en el momento de la muerte, cuando sepa que voy a ir a los reinos inferiores, voy a sufrir mucho. Por lo tanto debería hacer mucho esfuerzo.

Más adelante uno estará abrumado por los sufrimientos de los reinos inferiores

Entonces, si mi cuerpo arde durante mucho tiempo
en las insoportables llamas del infierno,
inevitablemente mi mente estará atormentada
por un remordimiento intolerable. [25]

A causa de los fallos de dejar degenerar la mente de la iluminación y demás, uno va a renacer en los reinos inferiores. Entonces, cuando por las insoportables llamas del infierno mi cuerpo arda durante mucho tiempo, el fuego del arrepentimiento terrible atormentará mi mente y estaré perdido. Dado que esto es cierto, esfuézzate para no cometer ni errores ni caídas.

Por qué es correcto abandonar negatividades y practicar virtud

(Si uno va a los reinos inferiores después de que se agote el precioso nacimiento humano, uno no es inteligente; Es correcto reflexionar sobre la causa de la ignorancia)

Si uno va a los reinos inferiores después de que se agote el precioso nacimiento humano, uno no es inteligente

He obtenido por alguna coincidencia
este estado beneficioso tan difícil de encontrar,
si aunque consciente de ello,
soy conducido de nuevo a los infiernos, [26]

Entonces, como si estuviera hipnotizado por un encantamiento,
reduciré esta mente a nada. [27ab]

Esta base beneficiosa, el precioso nacimiento humano con libertades y dones, es sumamente difícil de encontrar, y una vez encontrado, tiene mucho beneficio.

Después de haberlo encontrado, si otra vez voy a los reinos inferiores, a pesar de saber qué es beneficioso y qué es dañino, esto me haría una persona poco inteligente, que solo logra el beneficio inmediato para mí mismo, igual que una persona que está confundida por un mantra.

Es correcto reflexionar sobre la causa de la ignorancia

Ni yo mismo sé qué es lo que me está causando confusión,
lo que está dentro de mí. [27cd]

¿Cómo me he vuelto tan confuso? Y tampoco sé cuál es la causa de mi confusión e ignorancia.
¿Qué causas de confusión están dentro de mí? Estoy seguro de que hay algo allí.

Si uno cae bajo el poder de la pereza, debería pensar de esta manera.

Abandonar las aflicciones con diligencia

(Reflexionar sobre las desventajas de las aflicciones; Es incorrecto estar cansado de la dificultad de eliminar las aflicciones; Meditar en el entusiasmo porque esforzándose uno puede eliminar las aflicciones)

Reflexionar sobre las desventajas de las aflicciones

(Reflexionar sobre cómo las aflicciones nos causan daño; Es incorrecto tener paciencia con las aflicciones; Armarse de valor para eliminarlas)

Reflexionar sobre cómo las aflicciones nos causan daño

(Nos roban nuestra libertad; Generan sufrimientos ilimitados; Nos causan daño durante un tiempo infinito; Porqué es incorrecto ser amigable con las aflicciones)

Nos roban nuestra libertad

Si los enemigos como el odio y el aferramiento
ni tienen brazos ni piernas,
y tampoco son valientes ni sabios,
¿cómo he sido utilizado por ellos como un esclavo? [28]

Mis enemigos de las aflicciones primarias y secundarias, tal como la aversión y el aferramiento, no tienen ni brazos ni piernas, ni armas; tampoco son valientes ni se esfuerzan mucho; ni son sabios ni hábiles.

¿Cómo es, que me han robado mi libertad y me han convertido en su esclavo?

Generan sufrimientos ilimitados

Pues mientras permanezcan en mi mente
a su gusto me causarán daño,
y sin embargo los soporto sin ningún enfado;
pero este es un momento inapropiado y vergonzoso para la paciencia. [29]

Estar paciente con aquellos que alegremente me producen los sufrimientos de los reinos inferiores, mientras permanezcan en mi mente, no es correcto. Esta paciencia es errónea y las aflicciones se deberían ver como enemigos y uno debería hacer un esfuerzo para eliminarlas.

Uno debería trabajar, para entender las definiciones, divisiones, causas y funciones de las aflicciones, tal como están explicados en los Tratados de Conocimiento, y principalmente uno debería meditar en sus desventajas.

Aunque los dioses y semi-dioses
se alzarán contra mí como mis enemigos,
no me podrían llevar
a los fuegos crepitantes del infierno más profundo. [30]

Pero el poderoso enemigo,
estos conceptos perturbadores,
pueden arrojarme en un momento en medio (de esas llamas) que,
con su efecto, hacen que no queden ni las cenizas del monte Meru. [31]

Aunque todos los dioses y semi-dioses se conviertan en mis enemigos, si no caigo bajo el poder de las aflicciones, no serán capaces de tirarme al infierno más profundo.

Pero el enemigo poderoso de las aflicciones en mi mente, me tira en un momento al infierno más profundo, donde ni siquiera las cenizas del Monte Meru siguen existiendo.

Por consiguiente uno debería esforzarse en eliminar las emociones aflitivas.

Nos causan daño durante un tiempo infinito

Todos los demás enemigos
son incapaces de durar tanto tiempo
como duran mis conceptos perturbadores,
el enemigo que no tiene principio ni fin. [32]

Otra desventaja de las aflicciones, es que ningún enemigo normal tiene la capacidad de vivir durante tanto tiempo como el enemigo de las aflicciones. El permanece durante un tiempo largo sin principio ni fin.

Meditar en el antídoto por una sesión no cambia nada; hay que trabajar para producir una corriente no-interrumpida de esfuerzo para eliminar las aflicciones.

Porqué es incorrecto ser amigable con las aflicciones

Si honro y respeto (a los demás),
ellos me traerán beneficio y felicidad;
pero si honro a estos conceptos perturbadores,
en el futuro sólo me traerán sufrimiento y daño. [33]

Si uno busca ayuda de los enemigos externos, después de haberles ofrecido comida, bebida y demás, no serán de ayuda y nos proporcionarán felicidad.

Pero si buscamos ayuda del enemigo de las aflicciones, tratándolas amablemente, sólo se harán más fuertes para hacernos incluso más daño. Eliminarlas es el único método para lograr la felicidad.

Es incorrecto tener paciencia con las aflicciones

(Reflexionar sobre cómo nos causan daño mental; Reflexionar sobre cómo nos causan daño físico)

Reflexionar sobre cómo nos causan daño mental

¿Cómo puedo deleitarme en la existencia cíclica
cuando los enemigos constantes y duraderos,
que son la única causa del aumento de la adversidad,
moran sin miedo en mi corazón? [34]

Si este enemigo, que desde tiempo sin principio, continuamente ha sido la única e inigualable causa de toda la gran acumulación de mi sufrimiento, mora permanentemente en mi corazón, ¿cómo puede haber libertad y alegría en esta existencia cíclica?

Dado que no hay la posibilidad de felicidad, esfuérzate en eliminar las aflicciones.

Reflexionar sobre cómo nos causan daño físico

¿Y cómo podré tener alguna vez la felicidad
si en una red de apego dentro de mi mente
moran los guardianes de la prisión de la existencia cíclica,
esos (conceptos perturbadores) que se convierten en mis carniceros y torturadores
en el infierno? [35]

Estas aflicciones no me proporcionan libertad de la existencia cíclica. Al contrario, se convierten en los guardianes de la prisión de la existencia cíclica y en los verdugos que me matan en los reinos superiores e inferiores.

Si estas aflicciones moran en la red de las concepciones erróneas, en la red del apego dentro de mi mente, ¿cómo podría poder ser feliz?

No hay manera de felicidad, ni mental ni física.

Armarse de valor para eliminarlas

Por lo tanto, mientras este enemigo no sea destruido ante mis propios ojos, nunca dejaré de esforzarme (con ese fin).

Después de enfadarse con alguien que les ha causado un daño pequeño y de corta duración,

los engreídos no dormirán hasta que (su enemigo) sea vencido. [36]

Todo lo que no deseo está generado por las aflicciones. Por lo tanto, hasta que no he eliminado directamente y definitivamente a este enemigo terrible, es correcto que no deje ni por un momento el esfuerzo para generar el antídoto a las aflicciones, mientras esté aquí en esta existencia.

La gente normal se enfada por algo pequeño, como unas palabras negativas. Y hasta no eliminar a su enemigo, por su orgullo y actitud de venganza, no podrán dormir.

Por consiguiente es correcto hacer esfuerzo para eliminar el enemigo de las aflicciones.

Es incorrecto estar cansado de la dificultad de eliminar las aflicciones

(Estar decidido que uno puede eliminar las aflicciones sin cansarse de las dificultades; Los beneficios de esforzarse en eliminar las aflicciones; Es correcto esforzarse en los entrenamientos que eliminan las aflicciones)

Estar decidido que uno puede eliminar las aflicciones sin cansarse de las dificultades

En los momentos más críticos de la batalla,
con la única intención de matar a los que están afligidos y naturalmente sufrirán con la muerte,
algunos ignoran sus propias heridas atravesados por espadas y flechas y no se retiran hasta cumplir su objetivo. [37]

Entonces, está de más decir que ni cien causas de sufrimiento
me harán sucumbir al abatimiento y la desesperación
cuando ahora me ocupo de conquistar a mis enemigos naturales,
que son la causa perpetua de todos los sufrimientos. [38]

Los que están bajo el poder de las aflicciones y cuya naturaleza es el sufrimiento de la muerte,
incluso sin ser matados, son dignos de compasión.

Cuando están en guerra, con un deseo fuerte de luchar y vencer a su enemigo, no están molestados
por el sufrimiento causado por flechas, lanzas y otras armas, y no se retiran hasta lograr su
propósito.

No es necesario mencionar entonces, que para el yogi que quiere vencer al enemigo de las
aflicciones, que nos han tratado como un enemigo desde el día que nacimos, es correcto no dejar el
esfuerzo para eliminar a este enemigo y es correcto no desanimarse ni estar perezoso, a pesar de los
muchos sufrimientos, tal como el frío, el hambre y la sed.

Los beneficios de esforzarse en eliminar las aflicciones

(Es correcto ser paciente con las dificultades que son las causas para el propio bien; Es correcto ser
paciente con las dificultades que son las causas para el bien de los demás; Por qué es necesario
cumplir la promesa que uno ha hecho)

Es correcto ser paciente con las dificultades que son las causas para el propio bien

Si llevan las cicatrices causadas por enemigos sin sentido,
como si fueran adornos, entonces,
¿por qué me preocupan los sufrimientos
cuando me pongo a trabajar para lograr un gran objetivo? [39]

La gente normal se deja herir sin mucho propósito y lleva las cicatrices como si fueran adornos
diciendo, 'Esta cicatriz, la recibí en tal momento'.

¿Por qué entonces, debería ser uno molesto por los sufrimientos padecidos mientras uno practica
práctico con esfuerzo las austeridades? Tienen el propósito importante de la iluminación completa!

Ya que sólo son positivas, uno debería apoyarse en ellas.

Es correcto ser paciente con las dificultades que son las causas para el bien de los demás

Si los pescadores, carniceros, agricultores y demás,
cuyas mentes están fijadas sólo en ganarse la vida,
soportan las adversidades del frío y el calor,
¿por qué no puedo soportarlas yo por el bienestar del mundo? [40]

Pensando sólo en su sustento, los pescadores, los marginados de la sociedad, los campesinos y demás, hacen trabajos difíciles, trabajan en el campo y aguantan dificultades como el frío y el calor.

En este caso, ¿por qué no puede aguantar unas dificultades similares, con el fin de lograr la felicidad de todos los seres vivos? Es correcto aguantarlo.

Por qué es necesario cumplir la promesa que uno ha hecho

Aunque he prometido
liberar de sus conceptos perturbadores a todos los seres
que habitan en las diez direcciones hasta los confines del espacio,
todavía no me había liberado de los míos. [41]

¿No era loco hablar sin reconocer mis propias limitaciones? [42ab]

Si en el momento, cuando uno generó la mente y tomó la promesa de liberar de sus aflicciones a todos los seres de las diez direcciones, ilimitados como el espacio, uno mismo ni siquiera se había liberado de las propias aflicciones, entonces ni hablar del propósito de los demás, uno ni siquiera podía cumplir el propio propósito de liberarse del poder ajeno de las aflicciones. Dado que uno mismo no conocía la propia capacidad, ¿acaso no era una locura, hablar de la liberación de todos los demás de sus aflicciones?

Dado que el hecho de estar atado uno mismo a la existencia cíclica hace imposible liberar a los demás, uno mismo debería esforzarse en vencer las propias aflicciones [antes].

Es correcto esforzarse en los entrenamientos que eliminan las aflicciones

(Esforzarse en el antídoto a las aflicciones; Esforzarse para nunca caer bajo el control de las aflicciones mentales)

Esforzarse en el antídoto a las aflicciones

Por lo tanto, nunca dejaré de luchar para vencer mis aflicciones mentales. [42cd]

Y hacerlo será mi única obsesión:

con un fuerte resentimiento me enfrentaré a ellos en el campo de batalla.

Ese tipo de aflicción mental es la excepción,

porque destruye los conceptos perturbadores. [43]

Porque es correcto abandonarlas, uno nunca debería dejar la actitud y la acción de abandonar las aflicciones. Uno debería agarrarse bien al antídoto y eliminar las aflicciones, enfrentándose a ellas en un combate sin cuartel.

Polémica: El apego hacia el antídoto y la aversión hacia el objeto que eliminar [las aflicciones] y el hecho de tener una actitud de venganza hacia ello – no deberían ser eliminados también por ser aflicciones?

El apego hacia el antídoto y la aversión hacia el objeto a eliminar se parecen a aflicciones, pero de hecho pertenecen al lado del antídoto que elimina las aflicciones. No pertenecen a lo que se debería abandonar.

En comentarios posteriores están mencionados como algo a abandonar. Pero en este caso lo que fue dicho sobre el enfrentamiento del antídoto y del objeto a eliminar en una batalla no tendría sentido.

Esforzarse para nunca caer bajo el control de las aflicciones mentales

Sería mejor para mí que me quemaran,

que me cortaran la cabeza y me mataran

antes que inclinarme

ante esos conceptos perturbadores omnipresentes. [44]

Polémica: No sería mejor seguir a las aflicciones, dado que abandonarlas conlleva una multitud de sufrimientos?

No importa si uno muere por ser quemado o decapitado; en este caso uno solo pierde la existencia de esta vida. Pero uno nunca debería someterse a las aflicciones, que nos hacen experimentar grandes sufrimientos como nacer en los infiernos y demás e impiden que logremos nuestras metas. Nunca hay que caer bajo su control

Meditar en el entusiasmo porque esforzándose uno puede eliminar las aflicciones

(Cuando uno echa a las aflicciones por completo de la mente, no tienen otro sitio donde quedarse; Haciendo esfuerzo se pueden eliminar porque surgen de una causa errónea; Si se eliminan por completo, no tienen ningún sitio donde quedarse y es correcto abandonarlas)

Cuando uno echa a las aflicciones por completo de la mente, no tienen otro sitio donde morar

Los enemigos comunes cuando son expulsados de un país simplemente se retiran y se instalan en otro, y vuelven cuando recuperan su fuerza.

Pero mi enemigo, los conceptos perturbadores, es diferente a este respecto. [45]

Alguien dice: Las aflicciones son como enemigos normales; cuando se les echa de un lugar, se instalan en otro lugar hasta que vuelven a tener suficiente fuerza para atacar de nuevo. Por lo tanto las aflicciones deberían ser tratadas como un enemigo normal.

Respuesta: No es lo mismo. Cuando el enemigo normal es expulsado de un sitio, va a conquistar otro sitio, recobrar su fuerza allí y atacar de nuevo. El enemigo de las aflicciones funciona de una manera diferente. Si están expulsados por completo, no pueden morar en otro lugar y no pueden volver.

Haciendo esfuerzo se pueden eliminar porque surgen de una causa errónea

¡Conceptos perturbadores engañados! Cuando seáis abandonados por el ojo de la sabiduría y eliminados de mi mente ¿a dónde iréis? ¿dónde moraréis para poder herirme de nuevo?

Pero con una mente débil, no he sido capaz de esforzarme. [46]

Una vez que las aflicciones están abandonadas por completo, no tienen otra base donde morar. Porque las aflicciones surgen de una raíz errónea, uno debería hacer esfuerzo para eliminarlas con el ojo de la sabiduría que realiza la vacuidad.

Una vez abandonadas, eliminadas de mi mente, ¿Adónde irán para morar y recuperar sus fuerzas para atacar de nuevo? Es imposible. Aun así, mi mente débil no me deja hacer esfuerzo para eliminarlas de la raíz de una vez y para siempre.

Si se eliminan por completo, no tienen ningún sitio donde quedarse y es correcto abandonarlas

Si estos conceptos perturbadores no existen en los objetos, ni en los órganos de los sentidos, ni entre los dos, ni en ningún otro lugar,

¿dónde existen y cómo dañan al mundo?

Son como una ilusión, por lo tanto debo eliminar el miedo en mi corazón y esforzarme con resolución en obtener la sabiduría.

Sin una razón real, ¿por qué debería sufrir tanto en el infierno? [47]

Polémica: Porque las aflicciones nacen de mi propia mente y existen inherentemente, no es posible eliminarlas.

Respuesta: Las aflicciones no moran en los objetos de forma. Si esto fuera el caso, los Arhats generarían aflicciones al ver formas. Tampoco moran en la colección de los poderes sensoriales, tal como los ojos y demás, porque al analizar el significado de la manera de existir, aunque las aflicciones no existen, los ojos sí que siguen existiendo. Tampoco existen entre medio o en cualquier otro lugar.

Por lo tanto, ¿Adónde podrían ir las aflicciones, que han sido eliminadas de esta manera y que existen por su propio lado; adónde podrían ir para causar daño? No moran en ningún lugar.

Estas aflicciones que parecen como si existieran inherentemente, son de hecho como ilusiones y carecen de existencia inherente. Por consiguiente, elimina el miedo en tú corazón de que no es posible abandonarlas por existir inherentemente.

Es correcto hacer esfuerzo para abandonar las aflicciones, empleando la sabiduría que realiza la vacuidad. Dado que uno tiene este poder, no tiene sentido crear innecesariamente los sufrimientos de los infiernos, reinos inferiores y demás.

Anteriormente el significado de ‘no morar’ ha sido explicado también como ‘haber eliminado la semilla’.

Resumen

Después de pensar de este modo,
me esforzaré para aplicar las enseñanzas como han sido explicadas.
¿Cómo puede alguien que podría ser curado por la medicina
recuperar su salud si no sigue los consejos del médico?

Uno tiene que hacer esfuerzo en la meditación de la diligencia, para proteger los entrenamientos y la Bodhicitta, tal como lo había explicado el Buda. Reflexiona en ello una y otra vez. No hay ninguna enfermedad que se pueda curar solo por tomar la medicina, sin escuchar los consejos sabios de un médico. Esfuérate en eliminar las aflicciones según las enseñanzas del médico hábil.

Del Compendio:

La propia mente libre de fallos y confusión,
El mérito sin disminuir, siempre aumentando,
Los sabios siempre son diligentes,
Apoyándose en la imprescindible meditación de la diligencia.

El nombre del capítulo

De la *Introducción a las acciones de Bodhisattvas*,
Este es el cuarto capítulo, llamado *Enseñar la Diligencia*.

Este es el comentario al cuarto capítulo, llamado *Enseñar la Diligencia*, del *Comentario a la Introducción a las Acciones de los Bodhisattvas, La Puerta de Entrada para los Hijos de los Victoriosos*.